



Evropská unie
Evropský fond pro regionální rozvoj
Investice do vaší budoucnosti



Jihomoravský kraj

DODATEČNÁ INFORMACE Č. 4

k zadávacím podmínkám na veřejnou zakázku

„Výroba propagačních materiálů a pořízení fotografií“

Název zadavatele:	Centrála cestovního ruchu - Jižní Morava, z.s.p.o.
Zastoupeného	Mgr. Zuzanou Vojtovou, ředitelkou centrály
Sídlo:	Radnická 2, 602 00 Brno
Právní forma:	zájmové sdružení právnických osob
Profil zadavatele:	https://zakazky.krajbezkorupce.cz/profile_display_522.html
IČ:	75063638
DIČ:	CZ75063638
Zástupce zadavatele:	EuroPace s.r.o.
Sídlo:	Brno, Mášova 11, PSČ 602 00, Česká republika
Kancelář:	Brno, Veveří 8
Jednající:	Ing. Pavlem Černým, jednatelem společnosti
IČ:	283 14 638
Kontaktní osoba:	Ing. Pavel Černý
Telefon:	724 815 073
E-mail:	info@europace.cz (v předmětu uvádějte název veřejné zakázky)

Zadavatel poskytuje všem dodavatelům, kteří mají zájem o účast v zadávacím řízení, kteří požádali o poskytnutí zadávací dokumentaci nebo kterým byla zadávací dokumentace poskytnuta, případně jiným dodavatelům, kteří vznesli dotaz k zadávacím podmínkám, dodatečné informace k zadávacím podmínkám. V souladu s ustanovením § 49 odst. 2 zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů (dále též „ZVZ“), poskytujeme následující informace na základě dotazů dodavatelů (dotaz – odpověď). Formulace dotazů dodavatelů je doslovně převzata.

Dotaz a odpověď č. 1

Je nutné, aby na komponovaných fotografiích s modely z různých lokací byli různí lidé, nebo to mohou být stejní lidé?

Zadavatel požaduje minimálně dva modely, přičemž by se mělo jednat o různé lidi v různých lokalitách – v jedné lokalitě mohou být stejní. Mělo by se jednat o muže a ženu, vyváženě starší i mladší, případně o rodinu alespoň s jedním dítětem.

Dotaz a odpověď č. 2

Model release má být uzavřen na Centrálu cestovního ruchu Jižní Moravy?

Model release má být uzavřen mezi fotografovanou osobou a vybraným uchazečem, který ve smlouvě o dílo s Centrálou cestovního ruchu Jižní Moravy (CCRJM) deklaruje vypořádání autorských práv v rámci licenčního ujednání článku IX. Následně při předání díla vybraný uchazeč podepíše prohlášení o vypořádání autorských práv ke všem způsobům užití (např. do tiskovin, na inzerci v tisku, billboardech, do knih nebo webové stránky apod.) tak, aby zadavatel mohl s fotografiemi volně nakládat.

Dotaz a odpověď č. 3

Je třeba k nabídce přiložit originály výpisů z OR a živnostenského listu nebo stačí jejich prosté kopie?

V nabídce být výpisy nemusí, vybraný uchazeč je pak doloží v originále nebo ověřené kopii před podpisem smlouvy. Nicméně, bude-li mít vybraný uchazeč originál výpisů v nabídce, nemusí před uzavřením sml. originály dokládat.

Dotaz a odpověď č. 4

Ještě dotaz k odst. výzvy:

4.1.1. Základní kvalifikační předpoklady

Dodavatel prokáže splnění základních kvalifikačních předpokladů podle § 53 odst. 1 ZVZ způsobem podle § 53 odst. 3 ZVZ.

To znamená předložit výpis z ev. Rejstříku trestů, potvrzení příslušného finančního úřadu ve vztahu ke spotřební dani, potvrzení příslušného orgánu či instituce ohledně nedoplatku na pojistném a na penále na sociální zabezpečení... a k ostatním bodům čestné prohlášení.

Otázka: Opravdu musíme tyto všechny doklady doložit?

V nabídce být doklady nemusí, vybraný uchazeč je pak doloží v originále nebo ověřené kopii před podpisem smlouvy.

Dotaz a odpověď č. 5

Zadavatel předá dodavateli zpracovaná tisková data.

Znamená to (viz dodatečné informace č.2 - odpověď č.1), že dodaná PDF budou v takovém stavu, aby bylo možné do nich zasáhnout a upravovat formát, text, případně fotografie, aniž by se jednotlivé části porušily – tedy PDF z programu Illustrator vč. písem a fotografií.

V této odpovědi uvádíte „u dodavatele by se již jednalo o grafické zpracování typu přizpůsobení na požadovaný formát, odstranění chyby objevené při korektuře před tiskem apod.“.

Pokud by ale PDF nebylo zpracované pro další úpravy v Illustratoru, hrozí „rozsypání“ textů event. dalších dat. Není možné dodat tisková data v ADOBE InDesign – či upřesnit informaci, v jakém programu jsou současná tisková data zpracována?

Stejně tak korektury před tiskem: Prosím o informaci, zda do nákladů máme započítat i jazykové korektury jak čj, tak mutací (zmiňované chyby v textu) - pokud ano, bylo by vhodné, aby finální jazykové korektury dělal rodilý mluvčí, který tyto texty překládal či korigoval, aby nevznikaly odborné diskuze nad správným tvarem smyslem překladu a nedošlo k dalšímu finančnímu zatížení.

Tiskové PDF dodá zadavatel z programu ADOBE InDesign, případně jiného programu umožňujícího grafické korektury bez porušení obsahu. Zadavatel dodá podklady včetně jazykových mutací již po korektuře rodilým mluvčím.

Dotaz a odpověď č. 6

Referenční listiny musí být ve VZ v originálu nebo stačí pouze kopie?

V nabídce být referenční listiny nemusí, vybraný uchazeč je pak doloží v originále nebo ověřené kopii před podpisem smlouvy.

V Brně dne 25. 7. 2014

zástupce zadavatele